

## GCSE Translation into French 9

In the GCSE writing exam, you will need to translate a passage into French. Here is a short translation task to help you practise this skill.

# H

Translate the following passage into French.

Teenagers are attracted by films that have a lot of special effects but, in my opinion, they are not as important as the plot and the actors. Last night, my parents went to the cinema to see a war film that I have not seen. The showing was at half past eight. Tomorrow, my dad will sing with my village's choir.

(12 Marks)

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

# Answers

English	Accept	Reject
Teenagers are attracted by films that have a lot of special effects	Les ados/adolescents sont attirés par les films qui ont beaucoup d'effets spéciaux	
but, in my opinion, they are not as important as the plot and the actors.	mais à mon avis, ils ne sont pas aussi importants que l'intrigue et les acteurs.	
Last night, my parents went to the cinema	Hier soir, mes parents sont allés au cinéma	
to see a war film that I have not seen.	pour voir un film de guerre que je n'ai pas vu.	
The showing was at half past eight.	La séance était à huit heures et demie.	
Tomorrow, my dad will sing with my village's choir.	Demain, mon père chantera avec la chorale de mon village.	

The translation is assessed for (see the criteria below):

- conveying key messages (6 marks);
- application of grammatical knowledge of language and structures (6 marks).

The maximum mark is 12 and marks are awarded for the translation as a whole.

Conveying key messages		Application of grammatical knowledge of language and structures	
Mark	Response	Mark	Response
6	All key messages are conveyed.	6	Excellent knowledge of vocabulary and structures; virtually faultless.
5	Nearly all key messages are conveyed.	5	Very good knowledge of vocabulary and structures; highly accurate.
4	Most key messages are conveyed.	4	Good knowledge of vocabulary and structures; generally accurate.
3	Some key messages are conveyed.	3	Reasonable knowledge of vocabulary and structures; more accurate than inaccurate.
2	Few key messages are conveyed.	2	Limited knowledge of vocabulary and structures; generally inaccurate.
1	Very few key messages are conveyed.	1	Very limited knowledge of vocabulary and structures; highly inaccurate.
0	The content does not meet the standard required for the allocation of marks at this tier.	0	The language produced does not meet the standard required for the allocation of marks at this tier.